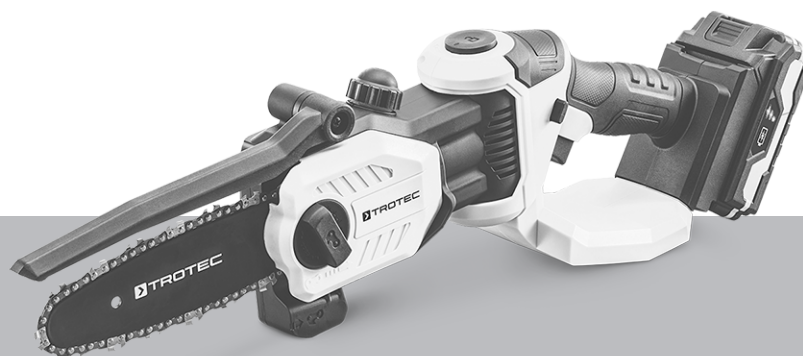


NO

OVERSETTELSE AV DEN
ORIGINALE
DRIFTSVEILEDNINGEN
BATTERIDREVT KVISTSAG



Innholdsfortegnelse

Merknader til bruksanvisningen.....	2
Sikkerhet.....	2
Informasjon om apparatet.....	8
Transport og lagring.....	10
Igangsetting.....	10
Betjening.....	13
Tilbehør som kan etterbestilles	15
Feil og forstyrrelser	15
Vedlikehold	16
Deponering.....	16
Samsvarserklæring	17

Merknader til bruksanvisningen

Symboler



Advarsel mot elektrisk spenning

Dette symbolet viser til at det er fare for personers liv og helse forbundet med elektrisk spenning.



Advarsel mot eksplosjonsfarlige stoffer

Dette symbolet viser til at det er fare for personers liv og helse forbundet med eksplosjonsfarlige stoffer.



Advarsel for varm overflate

Dette symbolet viser til at det er fare for personers liv og helse forbundet med varm overflate.



Advarsel

Signalordet betegner en fare med middels risikograd som kan føre til dødsfall eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.



Forsiktig

Signalordet betegner en fare med lav risikograd som kan føre til lette eller middels personskader hvis den ikke unngås.

Instruks

Signalordet viser til viktig informasjon (f.eks. materielle skader), men ikke farer.



Info

Henvisninger med dette symbolet hjelper deg å utføre oppgavene dine på en rask og sikker måte.



Følg bruksanvisningen

Henvisninger med dette symbolet betyr at du må ta hensyn til bruksanvisningen.

Du kan laste ned den aktuelle versjonen av bruksanvisningen med følgende lenke:



PCHS 10-20V



<https://hub.trotec.com/?id=46604>

Sikkerhet

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy



Advarsel

Les nøye igjennom alle sikkerhetsanvisninger, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som følger med apparatet.

Dersom anvisningene nedenfor ikke overholdes, kan dette medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og anvisninger for fremtidig bruk.

Begrepet «*elektroverktøy*» som er brukt i sikkerhetsanvisningene, refererer til strømdrevne elektroverktøy (med strømledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten strømledning).



Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy – sikkerhet på arbeidsplassen

- **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Manglende orden eller lys kan medføre ulykker.
- **Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser der det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy skaper gnister som kan tenne på støv eller damp.
- **Hold barn og andre personer borte fra området der du arbeider med elektroverktøy.** Dersom du blir forstyrret, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.



Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy – elektrisk sikkerhet

- **Pluggen til det elektriske verktøyet må passe inn i stikkontakten. Pluggen må ikke forandres på noe vis. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet elektroverktøy.** Uforandrede pluggen og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, varmovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt fare for elektrisk støt når kroppen er jordet.
- **Hold elektroverktøy unna regn eller væske.** Dersom det trenger vann inn i elektroverktøyet, øker det risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke bruk strømledningen til andre formål, som for eksempel å bære eller henge opp verktøyet eller trekke pluggen ut av stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skader på strømledningen eller ledninger som er rullet sammen, øker risikoen for elektrisk støt.
- **Dersom du arbeider med elektroverktøy utendørs, må du passe på at du kun benytter skjøteledninger som er egnet for utendørs bruk.** Du reduserer risikoen for elektrisk støt dersom du bruker en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.
- **Hvis du ikke kan unngå å bruke elektroverktøy i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.



Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy – personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og vær fornuftig når du arbeider med elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet kan medføre alvorlige skader under arbeid med elektroverktøy.
- **Bruk alltid verneutstyr og vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm og hodetelefoner, avhengig av type verktøy og arbeid, reduserer risikoen for skader.
- **Unngå utilsiktet igangsetting. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømforsyningen og/eller batteriet eller tar det opp eller bærer det.** Dersom du har fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller elektroverktøyet er slått på når du kobler det til strømforsyningen, kan dette medføre ulykker.

- **Fjern innstillingsverktøy eller skrutrekker før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i bevegelige deler av elektroverktøyet, kan føre til skader.
- **Unngå unormale stillinger. Sørg for å stå stødig og hold alltid likevekten.** På denne måten kan du kontrollere verktøyet bedre om det skulle oppstå uventede situasjoner.
- **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Unngå kontakt mellom hår eller klær og bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- **Hvis det kan monteres innretninger for støvsuging og -oppsamling, må du forsikre deg om at disse tilkobles og benyttes på riktig måte.** Bruk av støvavtrekk kan redusere fare på grunn av støv.
- **Vær bevisst på farene ved bruk av elektroverktøy og pass på å overholde sikkerhetsreglene selv om du har lang erfaring og godt kjennskap til bruk av elektroverktøy.** Uoppmerksomhet kan føre til alvorlige personskader på en brøkdel av et sekund.



Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy – bruk og behandling av elektroverktøy

- **Unngå overbelastning av elektroverktøyet. Bruk elektroverktøy som egner seg for arbeidet du skal utføre.** Dersom du bruker elektroverktøy som egner seg for arbeidet du skal utføre, medfører det økt sikkerhet i angitt effektområde.
- **Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.** Elektroverktøy som ikke kan slås av eller på, medfører fare og må repareres.
- **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du foretar innstillinger på apparatet, skifter tilbehør eller legger bort elektroverktøyet.** Disse forholdsreglene forhindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utenfor barns rekkevidde. Ikke la andre personer bruke elektroverktøyet dersom de ikke er kjent med bruken av det eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlig dersom det brukes av uerfarne personer.
- **Ta godt vare på elektroverktøyet og bruksverktøyet. Kontroller om bevegelige deler fungerer som de skal og ikke er fastklemt, om deler er brukket eller skadet på en måte som påvirker funksjonen til elektroverktøyet. Sørg for at ødelagte deler blir reparert før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikehold av elektroverktøy forårsaker mange ulykker.

- **Hold kutteredskaper skarpe og rene.** Velpleide kutteredskaper med skarpe skjær klemmes ikke så raskt fast og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, bruksverktøy, påmontert verktøy osv. i overensstemmelse med disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforhold og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de apparatene er utviklet for, kan medføre fare.
- **Hold håndtak og flater tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og flater utgjør en fare for sikkerheten og gir dårligere kontroll over elektroverktøyet i uforutsette situasjoner.

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy – bruk og behandling av batteridrevet verktøy

- **Batteriene skal kun lades opp ved hjelp av ladere som anbefales av produsenten.** Det kan innebære brannfare dersom en lader som egner seg for en bestemt type batterier, brukes sammen med batterier av en annen type.
- **Bruk kun batterier som er utviklet for bruk i elektroverktøy.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- **Hold batterier som ikke er i bruk, unna binderser, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan medføre forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan det sive ut væske av batteriet. Unngå å komme i kontakt med denne. Skyll med vann dersom du skulle komme i kontakt med den. Dersom væsken kommer i kontakt med øynene, må du ta kontakt med lege.** Batterivæske som siver ut, kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.
- **Ikke bruk skadde batterier eller batterier som har blitt forandret på.** Skadde eller forandrede batterier kan reagere uforutsigbart og føre til brann, eksplosjoner eller personskader.
- **Unngå at batteriet utsettes for brann eller for høye temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosjoner.
- **Følg alle anvisningene for lading og lad aldri batteriene eller batteridrevet verktøy utenfor temperaturområdet som er nevnt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor tillatt temperaturområde kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy – service

- **Elektroverktøy skal kun repareres av kvalifiserte fagfolk og med originale reservedeler.** Slik ivaretas sikkerheten til elektroverktøyet.
- **Ikke forsøk å reparere batterier som er skadet.** Alle typer vedlikehold av batterier skal kun foretas av produsenten eller kundeservice som er godkjent av denne.

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy – bruk og behandling av lader

- **Denne laderen kan benyttes av barn fra og med 8 år, samt personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap. Forutsetningen er at de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og farene som kan oppstå ved bruk. Barn skal ikke leke med apparatet.** Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- **Sett aldri ikke-oppladbare batterier inn i laderen.** En lader som egner seg for en bestemt type batterier, kan medføre brann- eller eksplosjonsfare hvis den brukes sammen med batterier av en annen type.
- Med laderen "Multiflex 20 - 2.0 AC" må du kun lade li-ion-batteriet "Multiflex 20 - 2.0 DC" med en kapasitet på 2.0 Ah (5 battericeller). Spenningen til batteriet må stemme overens med ladespenningen til laderen.
- Med laderen "Multiflex 20 - 4.0 AC" må du kun lade li-ion-batteriet "Multiflex 20 - 4.0 DC" med en kapasitet på 4,0 Ah (10 battericeller). Spenningen til batteriet må stemme overens med ladespenningen til laderen.

Generelle sikkerhetsanvisninger for batteridrevne kvistsager

- **Hold alle kroppsdelene unna sagkjedet. Før du starter opp sagen, må du påse at kjedet ikke berører noe.** Ved arbeid med kvistsag kan et uoppmerksomt øyeblikk føre til at klær eller kroppsdelene kommer borti sagkjedet.
- **Hold kvistsagen i de isolerte gripeflatene, siden sagkjedet kan treffe skjulte strømledninger.** Kontakt mellom sagkjedet og en spenningsførende ledning kan sette apparatdelene av metall under spenning og medføre elektrisk støt.
- **Beskytt øynene. Vi anbefaler også verneutstyr for hørsel, hode, hender, ben og føtter.** Verneklær som sitter godt reduserer faren for skade grunnet spon og fliser som flyker rundt, eller tilfeldig kontakt med sagkjedet.
- **Ikke bruk motorsagen oppe i et tre.** Bruk av motorsag oppe i et tre kan medføre skader.

- **Sørg alltid for at du står støtt. Bruk kun kvistsagen når du står på fast, trygg og plan grunn.** Glatt grunn eller ustabile underlag kan føre til at du kommer ut av balanse eller mister kontrollen over kvistsagen.
- **Når du kapper en grein som står under spenning, må du alltid regne med at den kan slå ut.** Når trefibrene frigjøres fra spenningen, kan kvisten slå mot brukeren og/eller kvistsagen og medføre kontrolltap.
- **Vær spesielt forsiktig når du kapper småbusker og unge trær.** Tynne kvister kan kile seg fast i sagkjedet og slå mot deg eller gjøre at du kommer ut av balanse.
- **Følg anvisningene for bruk av smøremiddel, å stramme kjedet og å skifte føringsskinne og kjede.** Hvis kjedet ikke er smurt eller strammet riktig, kan det ryke eller øke risikoen for tilbakeslag.
- **Du må kun sage i treverk. Ikke bruk kvistsagen til arbeider den ikke er egnet for. Eksempel: Ikke bruk kvistsagen til sage i metall, plast, murverk eller byggematerialer som ikke er av tre.** Bruk av kvistsagen til andre formål enn den er utviklet for, kan medføre farlige situasjoner.
- **Denne kvistsagen skal ikke brukes til å felle trær med.** Hvis du bruker kvistsagen til arbeid den ikke er egnet for, kan det føre til alvorlige skader på brukeren eller andre personer.
- **Unngå unaturlige arbeidsstillinger. Ikke sag ovenfor skulderhøyde.** Slik unngår du å komme borti noe med skinnespissen. Dessuten får du bedre kontroll over kvistsagen i uventede situasjoner.
- **Bruk alltid reserveskinner og sagkjeder som er godkjent av produsenten.** Feil type reserveskinner og sagkjeder kan føre til at sagkjedet ryker og/eller tilbakeslag.
- **Følg produsentens anvisninger for sliping og vedlikehold av sagkjedet.** For lav dybdekontroll øker tendensen for tilbakeslag.
- **Hold alltid apparatet i håndtaket. Bruk begge hender. Sørg for at du har et godt grep og står støtt.** Hvis du mister kontrollen over apparatet kan det medføre skader.
- **Hold kvistsagen i håndtaket når du bærer det. Sagkjedet skal være i ro. Sett alltid på vernedekselet når du er ferdig med å jobbe.**
- **Sett på vernedekselet før transport og før lagring av sagkjedet.**
- **Sørg for at alle bryterne er slått av og at batteriet er koblet fra eller slått av, før du fjerner materiale som har kilt seg fast eller utfører vedlikehold av apparatet.** Hvis kvistsagen plutselig kobles inn mens du fjerner materiale som har kilt seg fast, kan det medføre alvorlige skader.
- **Hold nettleddninger unna kappeområdet.** Ledninger kan skjule seg i hekker og busker. Ved et uhell kan du komme til å kutte dem av med sagkjedet.
- **Ikke bruk kvistsagen i dårlig vær, særlig ikke når det er fare for lyn og torden.** Slik reduserer du risikoen for å bli truffet av lynet.
- **Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.** Håndtak som er fettete, gir dårlig grep og kan føre til tap av kontroll.
- **Ikke bruk apparatet hvis vernedekselet er skadet.** Skader på vernedekselet kan medføre personskader.
- **Vibrasjoner kan medføre skader på hender og armer.** Sørg for at du kun utsetter deg for vibrasjoner i så kort tid som mulig.
- **Bruk apparatet kun når det er lyst eller når du har god belysning.** For dårlig lys eller belysning av arbeidsområdet kan føre til uhell.
- **Kontroller sagkjedet med jevne mellomrom for slitasje og skader.**

Riktig bruk

Bruk kvistsagen kun til å kappe tre og kvister med en diameter som maksimalt tilsvarer snittlengden til kvistsagen. Overhold de tekniske spesifikasjonene.

Hold apparatet fast med begge hender. Høyre hånd skal holde i utløserhåndtaket og venstre på oversiden.

Apparatet er kun beregnet for bruk utendørs.

Vi anbefaler å bruke elektroverktøy sammen med originalt tilbehør fra Trotec.

Forutsigbar feil bruk

Ikke bruk apparatet nå du skal felle trær.

Dette apparatet er kun ment for saging i treverk. Andre materialer er ikke tillatt.

Annen bruk enn det som er beskrevet i kapittelet Riktig bruk regnes som sannsynlig og forutsigbar feil bruk.

Personalkvalifikasjoner

Personene som bruker dette apparatet, må:

- ha lest og forstått bruksanvisningen og spesielt kapittelet om sikkerhet.

Følgende personer skal ikke bruke apparatet:

- Barn.
- Personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner.
- Personer som ikke har nok erfaring eller kunnskap.
- Personer som ikke er kjent med anvisningene.

Sikkerhetsmerking og skilt på apparatet

Instruks

Ikke fjern noen sikkerhetsmerker, klistremerker eller etiketter fra apparatet. Hold alle sikkerhetsmerker, klistremerker og etiketter i lesbar stand.

Følgende sikkerhetsmerking og skilt er festet på apparatet:



Opplysninger om støyeffektnivå L_{WA} i dB

Merknader med dette symbolet opplyser om støyeffektnivået L_{WA} i dB.



Vær oppmerksom på faren for tilbakeslag og unngå at sverdtuppen berører noe når kvistsagen er i bruk.



Bruk hodebeskyttelse

Henvisninger med dette symbolet viser til at du må bruke hodebeskyttelse.



Bruk hørselsvern

Henvisninger med dette symbolet viser til at du må bruke hørselsvern.



Bruk vernebriller

Henvisninger med dette symbolet viser til at du må beskytte øynene.



Bruk beskyttelseshansker

Henvisninger med dette symbolet viser til at du må bruke vernesko.



Beskytt føttene

Henvisninger med dette symbolet viser til at du må bruke vernesko.



Advarsel

Dette symbolet viser til at det er fare for liv og helse hvis du holde for liten avstand til andre personer, barn eller husdyr.



Advarsel

Dette symbolet viser til at det er fare for personers liv og helse grunnet bruk av verktøyet i regnvær eller lyn- og tordenvær.

Sikkerhetsmerking og skilt på batteriet og laderen

Instruks

Ikke fjern noen sikkerhetsmerker, klistremerker eller etiketter fra apparatet. Hold alle sikkerhetsmerker, klistremerker og etiketter i lesbar stand.

Følgende sikkerhetsmerking og skilt er festet på batteriet:



Advarsel: eksplosjonsfare!

Disse symbolene viser til følgende:



Ikke utsett batteriet for ild eller for høye temperaturer!
Ikke utsett batteriet for kontakt med vann eller flammer.
Unngå direkte sollys og fuktighet. Det innebærer eksplosjonsfare.

Ikke lad batteriet ved omgivelsestemperaturer under 10 °C eller over 40 °C. Feil lading eller lading utenfor tillatt temperaturområde kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.



Sørg for å avhende batteriet på riktig måte.

Dette symbolet viser til følgende:

Sørg for å avhende batteriet på riktig måte pass på at det ikke havner i avvann eller offentlige vassdrag.
Batteriet inneholder farlige, etsende og giftige stoffer som utgjør en alvorlig risiko for mennesker og miljøet.

Følgende sikkerhetsmerking og skilt er festet på laderen:



Dette symbolet viser til følgende:

Les bruksanvisningen før du lader batteriet.



Dette symbolet viser til følgende:

Laderen skal kun brukes til lading av oppladbare batterier i tørre omgivelser innendørs, ikke utendørs.

Restfarer



Advarsel mot elektrisk spenning

Elektrisk støt grunnet utilstrekkelig isolering.
Kontroller at apparatet fungerer som det skal og ikke har skader før hver bruk.
Ikke benytt apparatet dersom det har synlige skader.
Ikke bruk tangen hvis tangen eller hendene dine er fuktige eller våte!



Advarsel mot elektrisk spenning

Arbeid på de elektriske komponentene må kun utføres av et autorisert fagfirma!



Advarsel mot elektrisk spenning

Det er fare for kortslutning hvis det trenger væsker inn i apparathuset!
Ikke hold apparatet og tilbehøret under vann. Pass på at det ikke trenger vann eller andre væsker inn i apparathuset.



Advarsel mot eksplosjonsfarlige stoffer

Ikke utsett batteriet for temperaturer over 45 °C. Ikke utsett batteriet for kontakt med vann eller flammer.
Unngå direkte sollys og fuktighet. Det innebærer eksplosjonsfare.



Advarsel mot håndskader

Når apparatet er slått av, er det fare for kuttskader dersom kjedet fortsatt er i bevegelse. Vent til kjedet står helt stille.



Advarsel mot håndskader

I området rundt sagkjedet er det fare for kuttskader ved uforsiktig håndtering. Grip aldri rundt sagkjedet. Bruk vernehansker!



Advarsel

Ikke bruk apparatet utendørs hvis det regner eller tordner og lyner. Apparatet kan føre til at du blir truffet av lynet. Vann som trenger inn i apparathuset kan føre til strømslag.



Advarsel

Ikke bearbeid materiale som inneholder asbest. Asbest er kreftfremkallende.



Advarsel

Det kan utgå farer fra dette apparatet hvis det brukes på feil måte av personer som ikke er opplært i bruken av apparatet. Ta hensyn til personalkvalifikasjonene!



Advarsel

Apparatet er ikke et leketøy og må oppbevares utilgjengelig for barn.



Advarsel

Kvelningsfare!
Ikke la emballasjen ligge strødd rundt. Den kan være et farlig leketøy for barn.



Forsiktig

Vibrasjonsemisjoner kan forårsake helseskader hvis apparatet brukes over et lengre tidsrom eller ikke brukes og vedlikeholdes på riktig måte.



Forsiktig

Hold god nok avstand til varmekildene.

Instruks

Hvis apparatet lagres eller transporteres feil, kan det bli skadet.
Ta hensyn til informasjonen om transport og lagring av apparatet.

Adferd i nødstilfeller / nødstoppfunksjon

Nødstopp:

Når du trekker ut batteriet stanser apparatet umiddelbart. For å sikre apparatet mot utilsiktet gjenstart, bør du ikke sette batteriet inn igjen.

Adferd i nødstilfeller:

1. Slå av apparatet.
2. Ta batteriet ut av apparatet i nødstilfeller: Hold låsetasten til batteriet fast og trekk batteriet av apparatet slik det er beskrevet i kapittelet "Ta ut batteriet".
3. Ikke sett inn batteriet hvis apparatet er defekt.

Informasjon om apparatet

Beskrivelse av apparatet

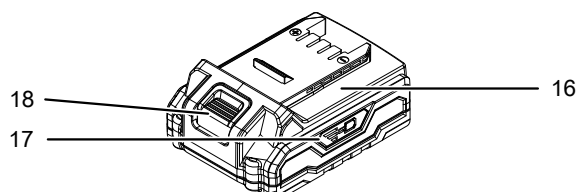
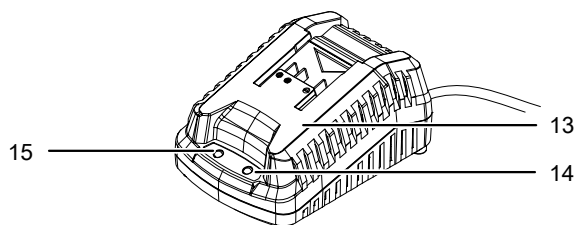
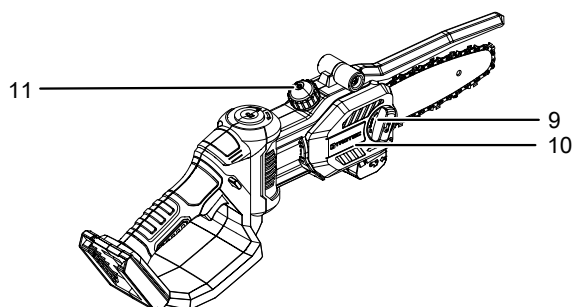
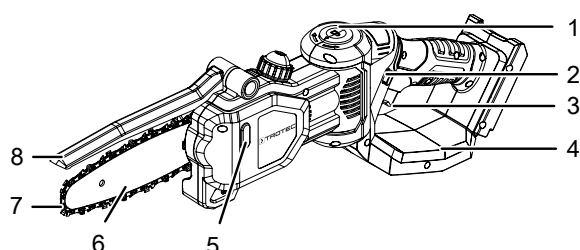
Apparatet PCHS 10-20V sager bord, kant- og rundlister eller kan brukes til hobbyarbeid.

Den er svært godt egnet til beskjæring av trær og busker og til å kutte opp hageavfall.

Apparatet er utstyrt med et håndtak som kan dreies $\pm 45^\circ$ til en vinkel som egner seg for arbeidet som skal utføres.

Apparatet har også en startspærre som forhindrer utilsiktet innkobling av apparatet.

Presentasjon av apparatet



Nr.	Betegnelse
1	Knapp til vinkelinnstilling
2	Startspærre
3	På-/Av-knapp
4	Håndvern bak
5	Oljenivåindikator
6	Sverd
7	Sagkjede
8	Håndvern foran
9	Mutter
10	Kjedehjuldeksel
11	Lås oljebeholder
12	Vernedeksel
13	Hurtiglader
14	Rød batteri-LED (lading av batteriet)
15	Grønn batteri-LED (hurtiglader driftsklar)
16	Batteri
17	Indikator for batterikapasitet
18	Låsetast

Leveringsomfang

- 1 x batteridrevet kvistsag PCHS 10-20V
- 1 x vernedeksel
- 1 x batteri
- 1 x hurtiglader
- 1 x anvisning

Tekniske data

Parameter	Verdi
Modell	PCHS 10-20V
Nominell spenning	20 V ---
Tomgangsturtall	3800 min^{-1}
Føringsskinne sporbredde	48 mm
Kjedehastighet	4,8 m/s
mulig snittlengde	150 mm
Sverdlengde	195 mm
Kjedetype	6"
Vekt	1,7 kg
Batteri	Multiflex 20 - 2.0 DC
Type	Li-ion
Nominell spenning	20 V ---
Nominell kapasitet	2,0 Ah
Battericeller	5 celler
Kapasitet	40 Wh
Hurtiglader	Multiflex 20 - 2.0 AC
Inngang	
Nominell spenning	230 – 240 V / 50 Hz
Effektforbruk	65 W
Utgang	
Nominell spenning	21,5 V ---
Ladestrøm	2,4 A
Sikring 	T 3.15 A
Ladetid	1 t
Kabellengde	1,5 m
Kapslingsklasse	II (dobbel isolering) / 
Vibrasjonsinformasjon iht. EN 62841	
Total vibrasjonsemissionsverdi a_h	4,3 m/s^2
Usikkerhet K	1,5 m/s^2
Støyverdier iht. EN 62841	
Lydtrykknivå L_{PA}	84,1 dB(A)
Støyeffektnivå L_{WA}	98 dB(A)
Usikkerhet K	3 dB

Henvisninger til støy- og vibrasjonsinformasjon:

- Den totale vibrasjonsverdien og **støyemisjonsverdiene som er oppgitt** er målt med en standardisert metode iht. EN 62841 og kan brukes til sammenligning av ulike elektroverktøy.
- De totale vibrasjonsemissionsverdiene og **støyemisjonsverdiene som er oppgitt**, kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.



Forsiktig

Vibrasjonsemissioner kan forårsake helseskader hvis apparatet brukes over et lengre tidsrom eller ikke brukes og vedlikeholdes på riktig måte.

- Vibrasjons- og **støyemisjoner** kan avvike fra oppgitte verdier når apparatet er i drift, avhengig av måten elektroverktøyet brukes på og særlig da hvilke typer arbeidsemner som behandles. Forsøk å holde eksponeringen for vibrasjoner så lav som mulig. For eksempel kan du redusere vibrasjonseksponeringen ved å bruke hansker når verktøyet er i bruk, samt å begrense arbeidstiden. Sørg for å ta hensyn til alle deler av driftssyklusen (for eksempel tiden når elektroverktøyet er slått av, og når det er slått på, men går uten belastning).

Transport og lagring

Instruks

Hvis apparatet lagres eller transporteres feil, kan det bli skadet.

Ta hensyn til informasjonen om transport og lagring av apparatet.

Transport

Ta hensyn til følgende instruks **før** hver transport:

- Trekk støpselet til hurtigladeren ut av stikkontakten ved å holde i støpselet.
- La apparatet avkjøles.
- Fjern batteriet fra apparatet.
- Sett vernedekselet på.

Li-ion-batteriet som følger med er underlagt kravene i bestemmelsene for farlig gods.

Ta hensyn til følgende henvisninger for transport hhv. frakt av li-ion-batterier:

- Batteriene kan transporteres av brukeren på vei uten ytterligere krav.
- Ved frakt av en tredjepart (f.eks. lufttransport eller spedisjon) må det tas hensyn til spesielle krav til emballasje og merking. Her må en ekspert konsulteres ved forberedelse av det som skal sendes.
 - Send batterier kun dersom apparatet er uskadet.
 - Tape over åpne terminaler og emballer batteriene slik at de ikke kan bevege seg i emballasjen.
 - Ta også hensyn til eventuelle ytterligere nasjonale bestemmelser.

Lagring

Ta hensyn til følgende instruks **før** hver lagring:

- Trekk støpselet til hurtigladeren ut av stikkontakten ved å holde i støpselet.
- La apparatet avkjøles.
- Fjern batteriet fra apparatet.
- Tøm all oljen ut av apparatet.
- Sett vernedekselet på.
- Apparatet skal oppbevares utenfor barns rekkevidde.
- Rengjør apparatet som beskrevet i kapittelet Vedlikehold.
- Ikke lagre li-ion-batterier som er helt utladet. Lagring av utladede batterier kan føre til dyputlading, og dermed til skader på batteriet.

Når apparatet ikke er i bruk, må følgende lagerbetingelser overholdes:

- beskyttet mot frost og varme
- omgivelsestemperatur under 45 °C
- på et sted som er beskyttet mot støv og direkte sollys

Igangsetting

Pakk ut apparatet

- Ta apparatet og tilbehøret ut av emballasjen.



Advarsel mot elektrisk spenning

Elektrisk støt grunnet utilstrekkelig isolering.

Kontroller at apparatet fungerer som det skal og ikke har skader før hver bruk.

Ikke benytt apparatet dersom det har synlige skader.

Ikke bruk tangen hvis tangen eller hendene dine er fuktige eller våte!

- Kontroller at innholdet er komplett og se etter skader.



Advarsel

Kvelningsfare!

Ikke la emballasjen ligge strødd rundt. Den kan være et farlig leketøy for barn.

- Kasser emballasjematerialene i henhold til den nasjonale lovgivningen.

Lade batteriet

Instruks

Batteriet kan bli skadet ved feil lading.

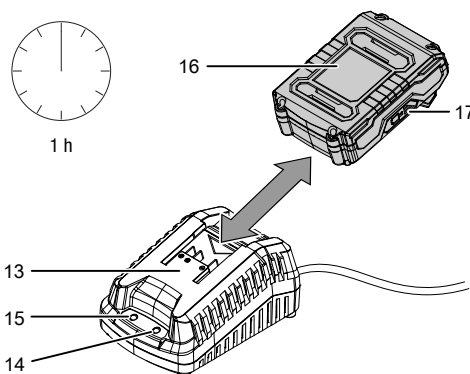
Trekk ut støpselet til laderen før batteriet legges inn eller tas ut.

Lad aldri batteriet ved omgivelsestemperaturer under 10 °C eller over 45 °C.

Batteriet er delvis ladet ved levering for å forhindre skader på batteriet fra dyputlading.

Batteriet må lades før første gangs bruk og når batteriet er utladet (kun den røde LED-en lyser på batterikapasitetindikatoren (17)). Gå da frem som følger:

1. Skyv batteriet (16) som beskrevet på hurtigladeren (13) til det klikker på plass.



2. Sett støpselet til hurtigladeren (13) inn i en forskriftsmessig jordnet stikkontakt.

⇒ Den røde batteri-LED-en (14) lyser.

⇒ Ladetiden er ca. en time.

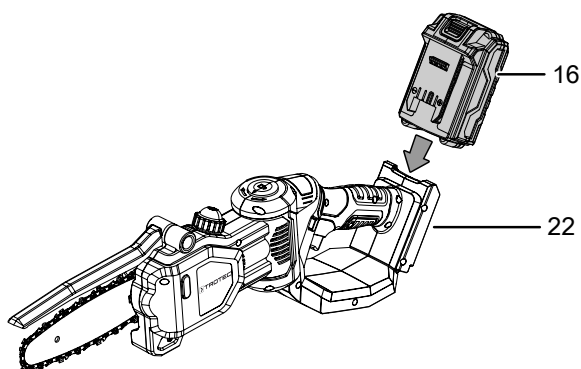
3. Vent til den røde batteri-LED-en (14) slukker og den grønne batteri-LED-en (15) lyser.

⇒ Batteriet (16) er fulladet.

4. Hold i støpselet når du trekker kabelen til hurtigladeren (13) ut av stikkontakten.
⇒ Batteriet (16) og hurtigladeren (13) kan ha blitt varme i løpet av ladingen.
La batteriet (16) avkjøles til romtemperatur.
5. Fjern batteriet (16) fra hurtigladeren (13) igjen ved å holde i låsetasten (18) og trekke batteriet (16) av hurtigladeren (13).

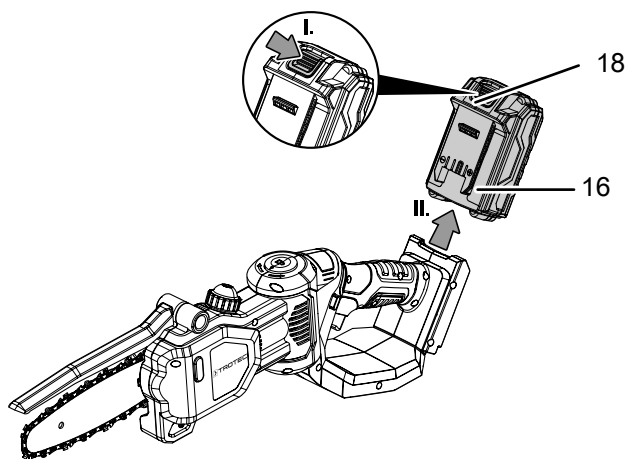
Sette inn batteri

1. Skyv batteriet (16) inn i holderen (22) til det klikker på plass.



Ta ut batteri

1. Løsne batteriet (16) fra apparatet ved å holde i låsetasten (18) (I.) og trekke batteriet av apparatet (II.).



2. Lad batteriet (16) ved behov som beskrevet under *Lad batteriet*.

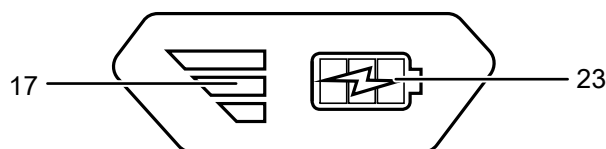
Kontroller batteriets ladestatus

Batteriet har en integrert kapasitetsindikator.

Ladestatusen vises med tre LED-er på batterikapasitetsindikatoren (17) som følger:

LED-farge	Betydning
Grønn – oransje – rød	maksimal lading/ytelse
Oransje – rød	middels lading/ytelse
Rød	dårlig lading – lad batteriet

1. Trykk på batterisymbolet (23) på batteriet (16).
⇒ Du kan lese av ladestatusen på batterikapasitetsindikatoren (17).



Montere sagkjede og sverd



Advarsel

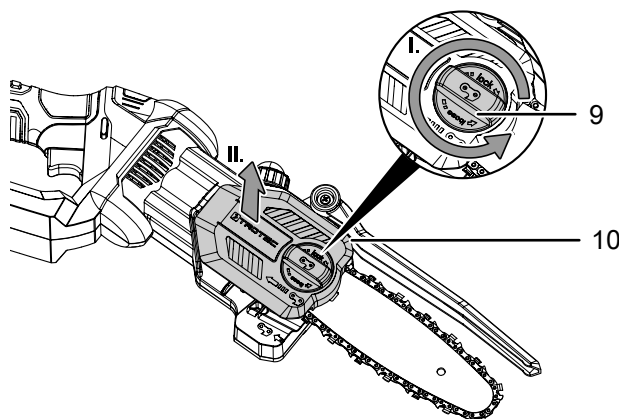
Kjedet er skarpt. Bruk alltid beskyttelseshansker når du skifter kjede.



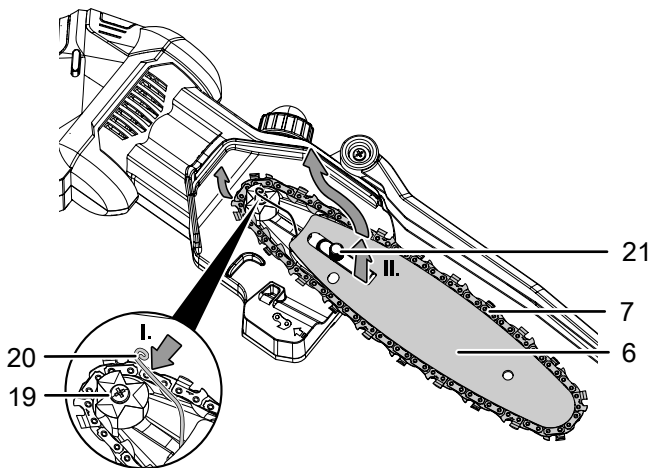
Info

Fjern smuss og forurensninger fra sporet i føringssskinnen før du skifter kjede. Smussavleiringer kan føre til at kjedet hopper av skinnen. Avleiringer kan også ta opp oljen fra kjedet. Konsekvensen av dette er at oljen som skal smøre kjedet, ikke når ordentlig frem til undersiden, og det blir ikke godt nok smurt.

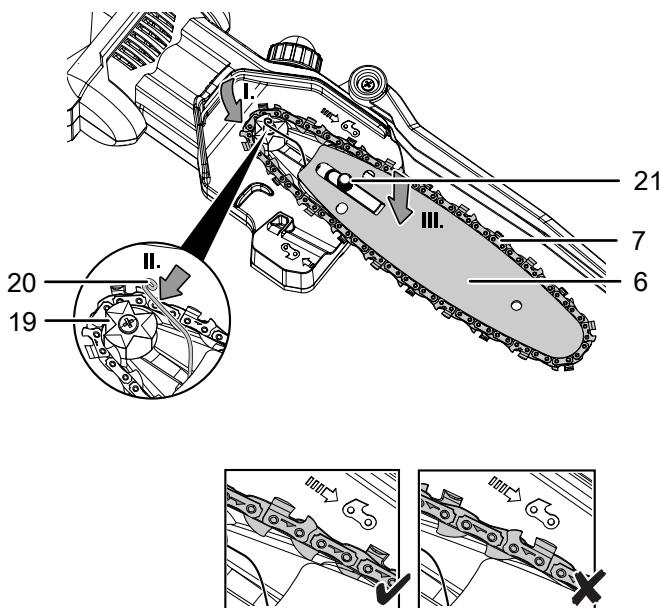
1. Fjern batteriet.
2. Legg apparatet på et stabilt, jevnt underlag.
3. Løsne mutteren (9) ved å dreie den mot klokka og fjern så dekkelet til kjedet (10).



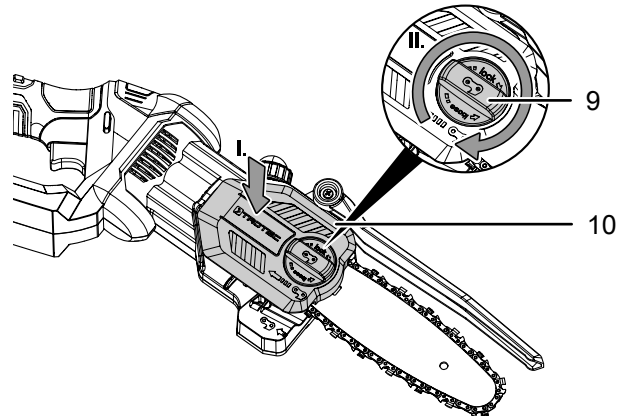
4. Fjern sverdet (6) og sagkjedet (7).



5. Legg det nye sagkjedet (7) i føringsskinnen. Sørg for at kjedet (7) kan bevege seg i riktig retning. Sjekk at kjedesymbolet på apparathuset stemmer overens med sagkjedet (7).
6. Sett sverdet (6) på fjæren (20) og festeskruen (21). Legg sagkjedet (7) rundt kjedehjulet (19). Sagkjedet (7) strammer seg automatisk.



7. Sett på dekselet til kjedehjulet (10) og trekk til mutteren (9) igjen.



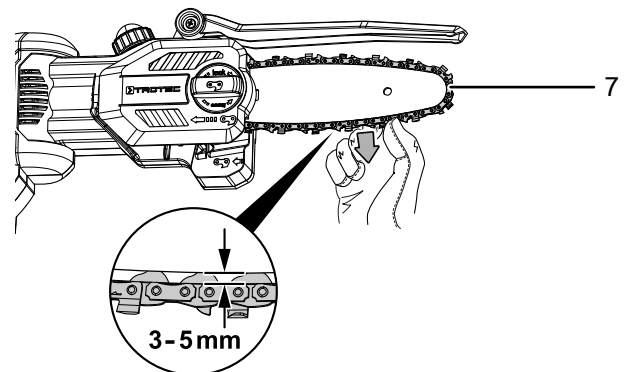
Stramme sagkjedet



Instruks

Før igangsettingen må du kontrollere at kjedet er stramt, og stramme det ved behov. Når du arbeider med kvistsagen, blir kjedet varmt, og dermed utvider det seg litt. Dette er spesielt vanlig når kjedet er nytt.

1. Løsne mutteren (9) litt. Dekselet til kjedet (10) er fremdeles montert.
2. Sagkjedet (7) strammer seg automatisk.
3. Trekk så til mutteren (9) igjen.
4. Kontroller at kjedet er stramt med jevne mellomrom. Når kjedet er strammet på riktig måte, kan sagkjedet (7) rekkes 3–5 mm oppover.



Fylle på olje



Instruks

Når du skal beskjære trær, bruker du en vanlig økologisk universalolje. Mineralolje kan føre til skader på trærne. Ikke bruk gammel olje, bilolje eller svært tyktflytende olje. Slike oljer kan skade kvistsagen.

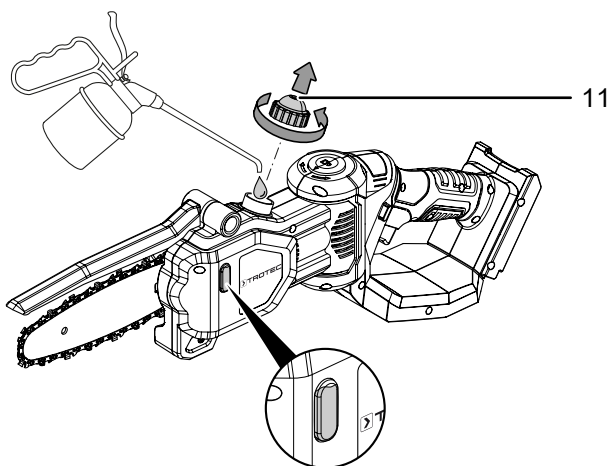


Instruks

Ikke sett i gang sagen uten olje. Tanken må være fylt til et nivå på 1/4 av volumet. Hvis kjedet ikke blir smurt, kan sverdet og kjedet ta skade.

Apparatet leveres uten olje.

1. Kontroller påfyllingsnivået i oljetanken med jevne mellomrom ved hjelp av nivåindikatoren (5).
2. Ta av lokket på oljebholderen (11).
3. Fyll på olje og sett på lokket til oljebholderen (11) igjen.



Betjening



Advarsel

Ikke bruk apparatet utendørs hvis det regner eller tordner og lyner. Apparatet kan føre til at du blir truffet av lynet. Vann som trenger inn i apparatet kan føre til strømslag.

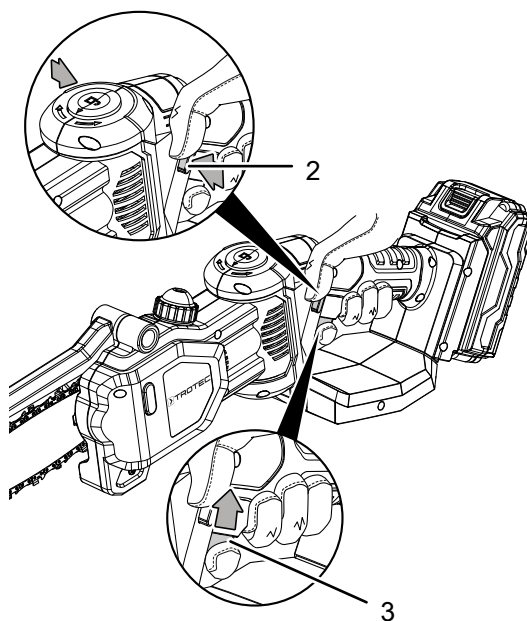
Tips og instruksjoner for omgang med kvistsagen

Generelt:

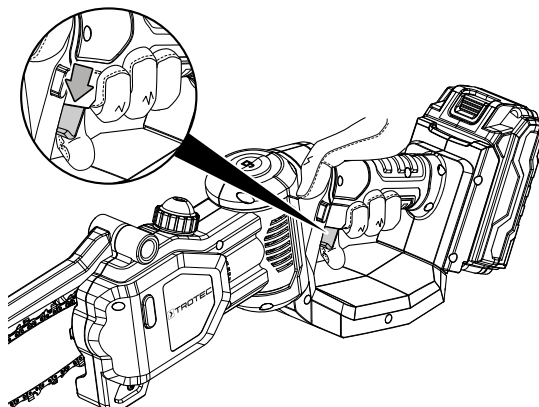
- Hold apparatet fast med begge hender når det er i bruk. Den høyre hånden skal holde i utløserhåndtaket og den venstre på oversiden.
- Sørg for at du står støtt.
- Hold god avstand til andre mennesker.

Slå apparatet på og av

1. Trykk på startspærren (2) for å aktivere På-/Av-knappen (3).
2. Trykk på På-/Av-knappen (3) og hold den inne under drift.



3. Slipp På-/Av-bryteren (3) igjen når arbeidet er ferdig. Slik stopper du apparatet.



Kappe**OBS**

Kontroller om kjedet er stramt nok ca. hvert tiende minutt når apparatet er i drift.

**Instruks**

Fjern smuss fra sporet i føringsskinnen når du skal skifte kjede. Smussavleiringer kan føre til at kjedet hopper av skinnen.

- Prøv deg først frem ved hjelp av prøvematerialer i et sikkert arbeidsområde til du føler deg trygg.
- Den delen av stammen som skal sages av, skal ikke ligge på bakken. Dermed kan kjedet ikke berøre bakken når du sager gjennom stammen. Det kan være farlig at kjedet berører bakken mens det beveger seg, og det blir fort slitt.
- Sagen må gå i full hastighet før du starter kappingen.
- Før sagen langsomt mot treverket. Treverket bør ligge så nærme apparathuset til sagen som mulig. Hold sagen fast for å unngå tilbakeslag.
- Før sagen med et lett trykk uten å utøve for mye press på sagen.
- Fjern sagen ut fra et snitt mens den går i full hastighet. Forsikre deg om at kjedet har stanset helt før du legger sagen fra deg.

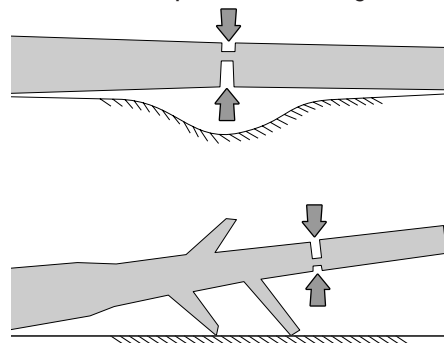
Tilbakeslagvern

- Denne sagen leveres med et sagkjede og et sverd som reduserer faren for tilbakeslag.
- Følgene trinn reduserer risikoen for et eventuelt tilbakeslag:
- Ikke demonter noen av verneelementene. Kontroller at de fungerer som de skal.
- Ikke utfør arbeid som er ovenfor skulderhøyde. Ikke grip over sagen mens du jobber.
- Sørg alltid for å stå stødig og holde balansen.
- Pass på at tuppen på sverdet ikke berører noe når sagkjedet er i bevegelse.
- Ikke prøv å kappe gjennom to trestykker samtidig. Kapp alltid ett og ett.
- Ikke skyv sverdspissen inn i hull i trestammer og ikke prøv å gjøre dykksnitt.
- Pass på at sagkjedet ikke klemmer seg fast under arbeidet.
- Hvis du har gjort et snitt og ønsker å utvide det, må du være forsiktig når du fører apparatet ned i snittet som er der fra før.
- Ikke bruk sagen hvis kjedet er sløvt eller løst. Hold kjedet skarpt og stramt det på riktig måte.

Sage i treverk som står under spenning**Advarsel**

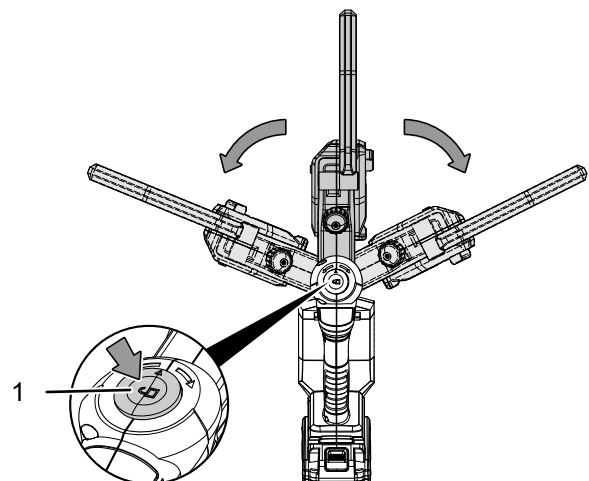
Vær svært forsiktig når du kapper en grein som står under spenning. Når greinen løsner, kan den slå ut og treffe personer i nærheten, noe som kan medføre alvorlig personskade eller død.

1. Når du sager i stammer som ligger på to støtter, må du starte med å kappe ovenfra og ned ca. 1/3 av diameteren. Deretter avslutter du kappingen nedenfra. Slik unngår du at kvistsagen kommer i kontakt med bakken.
2. Når du sager i stammer som ligger på bare en støtte, må du starte med å kappe nedenfra ca. 1/3 av diameteren. Deretter avslutter du kappingen ovenfra. Slik unngår du at stammen spaltes eller at sagen kiler seg fast.

**Dreie håndtaket**

Håndtaket kan ikke dreies når apparatet er i bruk.

1. Fjern batteriet.
2. Trykk på knappen for vinkelinnstilling (1), dreii apparathuset og slipp knappen for vinkelinnstilling (1) igjen. Dreii apparathuset videre til det klikker på plass.



Ta ut av drift



Advarsel mot elektrisk spenning

Ikke ta på støpselet med fuktige eller våte hender.

- Slå av apparatet.
- La apparatet ev. avkjøle seg.
- Trekk støpselet til hurtigladeren ut av stikkontakten ved å holde i støpselet.
- Fjern batteriet fra apparatet (se kapittelet Igangsetting).
- Sett vernedekselet på.
- Rengjør apparatet regelmessig som beskrevet i kapittelet Vedlikehold.
- Lagre apparatet iht. kapittelet Transport og lagring.

Tilbehør som kan etterbestilles



Advarsel

Bruk kun tilbehør og ekstrautstyr som er oppgitt i bruksanvisningen.

Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som er anbefalt i bruksanvisningen, kan innebære fare for personskader.

Betegnelse	Artikkelnummer
Reservebatteri Multiflex 20V 2,0 Ah	6 200 000 303
Reservebatteri Multiflex 20V 4,0 Ah	6 200 000 320
Sagkjede	6.215.002.001

Feil og forstyrrelser

Apparatet ble kontrollert flere ganger under produksjonen for å teste at det fungerer feilfritt. Hvis det likevel skulle oppstå funksjonsfeil, må du kontrollere apparatet som følger:

Oppgaver for utbedring av feil og forstyrrelser som krever at huset åpnes, må bare utføres av en autorisert elektriker eller av Trotec.

Ved første gangs bruk oppstår det lett røyk eller lukt:

- Her dreier det seg ikke om en feil. Etter kort driftstid forsvinner dette.

Batteriet lades ikke:

- Kontroller at batteriet sitter riktig i hurtigladeren.
Skyv batteriet inn i hurtigladeren på en slik måte at kontaktene til batteriet griper i hurtigladeren. Batteriet må klikke på plass i hurtigladeren.
- Kontroller strømtilkoblingen.
- Kontroller strømledningen og støpselet for å se om de er skadet.
- Kontroller strømsikringen på stedet.

- Kontroller hurtigladeren for skader. Hvis hurtigladeren er skadet, må den ikke brukes videre. Ta kontakt med Trotec kundeservice.
- Kontroller om batterikontaktene er tilsmusset. Fjern ev. smuss.
- Batteriet er ev. defekt og må skiftes ut. Bruk utelukkende batterier av samme type.

Apparatet starter ikke:

- Batterieffekten er ev. for svak. Lad batteriet.
- Kontroller at batteriet sitter riktig i apparatet.
Skyv batteriet på apparatet slik at kontaktene til batteriet griper. Batteriet må klikke på plass i apparatet.
- Kontroller om batterikontaktene er tilsmusset. Fjern ev. smuss.
- Batteriet er tomt eller ikke festet på riktig måte. Kontroller ladestatusen til batteriet. Ev. må du få en faglært elektriker til å reparere det.
- På-/Av-bryteren er defekt. Ta kontakt med kundeservice.
- Motoren er defekt. Ta kontakt med kundeservice.
- Sagkjedet er kilt fast grunnet kvist eller smuss. Rengjør sagkjedet for eventuell smuss.

Sagen kapper dårlig:

- Sagkjedet er feil montert. Monter sagkjedet på riktig måte.
- Sagkjedet er sløvt. Slip tennene på sagkjedet eller monter et nytt.
- Kjedet er ikke stramt nok. Stram til sagkjedet.

Apparatet går tungt, kjedet hopper:

- Kjedet er ikke stramt nok. Stram sagkjedet.

Kjedet blir varmt, sagen avgir røyk i drift, sverdet blir misfarget:

- For lite olje. Fyll på olje.

Hvis apparatet ditt ikke fungerer feilfritt etter kontrollen:

Ta kontakt med kundeservice. Eventuelt kan du levere apparatet inn til reparasjon hos et autorisert elektroverksted eller til Trotec.

Vedlikehold

Arbeidsoppgaver før vedlikeholdet begynner



Advarsel mot elektrisk spenning

Ikke ta på støpselet og batteriet med fuktige eller våte hender.

- Slå av apparatet.
- La apparatet avkjøles fullstendig.
- Fjern batteriet fra apparatet.



Advarsel mot elektrisk spenning

Vedlikeholdsoppgaver som krever at apparatet åpnes, skal kun utføres av autoriserte fagverksteder eller av Trotec.

Informasjoner om vedlikehold

- Kontroller apparatet for synlige skader med jevne mellomrom, for eksempel om kjedet er løst, hopper av eller er skadet, løse fester og deler som er slitte eller skadet.

Sikkerhetsmerking og skilt på apparatet

Kontroller sikkerhetsmerking og skilt på apparatet med jevne mellomrom. Skift ut uleselig sikkerhetsmerking!

Sikkerhetsmerking på batteriet og laderen

Kontroller sikkerhetsmerkingen på batteriet og laderen med jevne mellomrom. Skift ut uleselig sikkerhetsmerking!

Rengjøring

Apparatet må rengjøres før og etter hver bruk.



Advarsel mot elektrisk spenning

Det er fare for kortslutning hvis det trenger væsker inn i apparatet!

Ikke hold apparatet og tilbehøret under vann. Pass på at det ikke trenger vann eller andre væsker inn i apparatet.

- Rengjør apparatet med en fuktet myk og lofri klut. Påse at det ikke trenger inn væske i apparatet. Påse at ingen elektriske komponenter kommer i kontakt med fuktighet. Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler som for eksempel spray, løsemiddel, alkoholholdige rengjøringsmidler eller skuremidler for å fukte kluten.
- Tørk apparatet med en myk og lofri klut.
- Hold kontaktene både på apparatet og laderen rene.

Deponering

Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte og følg gjeldende lover og regler.



— Symbolet som viser en utkrysset søppelkasse på et elektro- eller elektronikkprodukt betyr at produktet ikke skal kasseres i husholdningsavfallet etter endt levetid. I nærheten finner du steder der du kan levere inn brukte elektroapparater og elektroniske produkter. Du finner slike adresser på ditt hjemsted hos kommuneadministrasjonen. Du finner informasjon om alternativ gjenvinning for mange EU-land på nettstedet <https://hub.trotec.com/?id=45090>. Ellers kan du ta kontakt med en gjenbruksstasjon som er godkjent for landet ditt.

Elektro- og elektroniske produkter samles inn separat til gjenbruk, delvis gjenbruk eller andre former for resirkulering av brukte apparater. Dette bidrar til å forhindre negative miljøkonsekvenser eller helseskader som kan oppstå ved kassering av eventuelt farlige stoffer i apparatene.



Li-Ion Batterier og akkumulatorer skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men skal i EU, i samsvar med EUROPAPARLAMENTETS RÅDS DIREKTIV 2006/66/EF fra 6. september 2006 om batterier og akkumulatorer, kasseres på faglig riktig måte. Kast batteriene og akkumulatorene i henhold til gjeldende rettslige bestemmelser.

Brukt olje

Brukt olje må tappes ut av apparatet og samles opp.

Oljen må kasseres i henhold til nasjonal lovgivning.

Samsvarserklæring

Oversettelse av den originale samsvarserklæringen iht. EUs maskindirektiv 2006/42/EF, vedlegg II del 1 avsnitt A

Vi, Trotec GmbH, erklærer herved på eget ansvar at produktet nevnt nedenfor er utviklet, konstruert og produsert i samsvar med kravene i EUs maskindirektiv 2006/42/EF.

Produktmodell / produkt: PCHS 10-20V

Produkttype: batteridrevet kvistsag

Konstruksjonsår fra: 2022

Garantert lydeffektnivå L_{WA} :
98 dB(A)

Gjeldende EU-direktiver:

- 2000/14/EF
- 2005/88/EG
- 2011/65/EU
- 2014/30/EU
- 2015/863/EU

Harmoniserte standarder som benyttes:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015

Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:

- Ingen

Samsvarsevalueringsprosess

SGS Fimko Ltd

Varslet sted 0598

Sertifikatnummer MD-346

Produsent og navnet på den ansvarlige for de tekniske dokumentene:

Trotec GmbH

Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg

Telefon: +49 2452 962-400

E-post: info@trotec.de

Sted og dato for utstedelsen:

Heinsberg, 13.05.2022



Detlef von der Lieck, CEO

Trotec GmbH

Grebbener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

info@trotec.com

www.trotec.com